

# CEATL



## MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

Between

THE INTERNATIONAL FEDERATION OF TRANSLATORS (FIT)

FIT EUROPE

and

Conseil Européen des Associations de Traducteurs Littéraires (CEATL)

### 1. PREAMBLE

- 1.1. The International Federation of Translators (FIT) established in 1953 is an international association established to promote and protect the moral and material interests of translators, interpreters and terminologists at an international level and to work towards harmonising professional standards. Its fields of interest cover the theory and practice of these professions, as well as related training and research. References to FIT are to be understood as including a reference to FIT Europe, FIT's Regional Centre for Europe, which is a co-signatory hereto.
- 1.2. Conseil Européen des Associations de Traducteurs Littéraires (CEATL) is an international non-profit association (AISBL) under Belgian law, officially created in 1993 as a platform where literary translators' associations from different European countries could exchange views and information, and join forces to improve status and working conditions of literary translators. Set up by 10

founder members, CEATL now has 35 member associations from 29 countries across Europe, representing some 10,000 individual authors.

## 2. PURPOSE

- 2.1. FIT and CEATL share common objectives in promoting quality and professionalism in literary translation and copyright. These objectives include:
1. encouraging research on literary translation practice and training;
  2. providing a platform for the exchange of information related to the education and training of professional literary translators as well as to the practice of the professions;
  3. encouraging a general increase in awareness of literary translation, quality and copyright.
- 2.2. The parties wish to cooperate in order to avoid duplication of effort and to enable a pooling of resources to better serve the profession and have therefore agreed to this memorandum of understanding.
- 2.3. Under this memorandum, the parties each retain their own identity and continue to serve their own constituency.

## 3. WORKING RELATIONSHIP

- 3.1. The parties will maintain contacts with each other, particularly in matters of primary concern to the other party. This may take place through the Presidents of FIT and of CEATL and the Chairperson of FIT Europe, and their nominees, as appropriate.
- 3.2. The parties will exchange newsletters, journals, publications, social media messages issued for general information to their members/constituents or will send one another regular updates on relevant issues from such newsletters (to be sent to the secretariat or equivalent).
- 3.3. The parties will inform each other in advance of the timing of congresses and other events related to their respective fields of interest for the purpose of coordination.
- 3.4. FIT will promote translation grants, residencies and prizes associated with CEATL amongst FIT membership and associate membership.  
If requested and appropriate, FIT may facilitate closer co-operation between CEATL and FIT associate member associations including specific programmes and staff exchanges.
- 3.5. FIT and CEATL will work towards holding a dedicated panels and workshops on literary translation and copyrights issues, research and continuing education

during FIT triennial World Congresses.

- 3.6. The parties will distribute information on relevant events organised by the other party to their members via print, electronic and/or social media channels and will encourage participation by their members in one another's conferences, congresses, research activities and other relevant events. They will allow one representative of the other party to attend their public events at members' rates.
- 3.7. The parties will assist one another to disseminate relevant professional information to their members and others in their network.
- 3.8. The parties will cooperate in the field of training and professional development, whether by promoting initiatives of the other party, organising joint initiatives or pooling resources in this regard.
- 3.9. The parties will encourage publication of relevant articles in their journal(s) by the other party's members.
- 3.10. The parties will work together to improve conditions for their members, where appropriate, through joint non-commercial negotiation and campaigns.
- 3.11. The parties may invite one another to nominate a Council member (or equivalent) to attend their statutory congress, general assembly or annual general meeting (or equivalent) as an observer.
- 3.12. The parties will publicly acknowledge their good relations by including on their website the other party's logo with a link to their website. Moreover, the International Federation of Translators and FIT Europe will make available on their websites space for a 250-word general introduction to CEATL (text to be submitted to the FIT Council for approval via the FIT Secretariat - see table in Annex A). Further space will be made available for CEATL to announce activities of interest (maximum of 250 words). Updates of these announcements must be sent to FIT Secretariat and the Secretary of FIT Europe by the 20th of each month for uploading the following month (see table in Annex B)

#### 4. COOPERATION

The parties will consult at least once a year, or more often as the need arises, concerning the matters covered by this memorandum and will cooperate in good faith with one another in relation to that consultation.

#### 5. TERM

This memorandum will commence on 23 November 2018 and will be automatically renewed on 23 November **[same date]** of each subsequent year unless any party requests its termination with advance notice of eight (8) weeks.

6. VARIATION TO THIS MEMORANDUM

This memorandum may be amended at any time during its term by agreement in writing between the parties.

Signed at [place] *The Hague, Netherlands*

Date: *23 November 2018*

For  
International Federation  
of Translators

For  
FIT Europe

For  
Conseil Européen des  
Associations de  
Traducteurs Littéraires



.....  
Kevin Quirk  
President of FIT

.....  
Annette Schiller  
Chairperson of FIT Europe

*morten visby*  
.....  
Morten Visby  
President of CEATL

## ANNEX A

### FIT/FIT Europe partner information in terms of article 3.12

Please complete the table below to enable us to list your association among our partners on our websites. Return the file (MS Word) and a copy of your logo (jpg or tiff format) to the FIT Secretariat at [secretariat@fit-ift.org](mailto:secretariat@fit-ift.org) and Secretary General of FIT Europe at [secgen@fit-europe.org](mailto:secgen@fit-europe.org).

The information may be submitted in English or French, or both.

Name of association	
Website address	
Contact person(s) (president, secretary-general and/or executive director)	President      Secretary-general      Executive director Name: E-mail: Tel: Fax:
A brief description of your organisation (max. 250 words)	

## ANNEXE A

### Renseignements sur les partenaires de la FIT et la FIT Europe conformes à l'article 3.12

Merci de bien vouloir compléter le tableau ci-dessous (en MS Word) afin de nous permettre d'inclure votre association comme partenaire dans notre site web. Renvoyez-le au secrétariat de la FIT [secretariat@fit-ift.org](mailto:secretariat@fit-ift.org) et au secrétaire général de la FIT Europe [secgen@fit-europe.org](mailto:secgen@fit-europe.org) avec une copie de votre logo (format .jpg ou .tiff).

Nous accueillons votre information en anglais, en français ou dans les deux langues.

Nom de l'association	
Adresse URL	
Personne(s) de contact (président, secrétaire général ou directeur général)	Président    Secrétaire général    Directeur général Nom: Courriel: Tel: Télécopieur:

Une brève description de votre organisation (max. 250 mots)

## ANNEX B

### FIT/FIT Europe partner information in terms of article 3.12 (updating)

Please complete the table below to enable us to update the information on your association's activities on our website. Submit the file (MS Word) to the FIT Secretariat at [secretariat@fit-ift.org](mailto:secretariat@fit-ift.org) and the Secretary General of FIT Europe [secgen@fit-europe.org](mailto:secgen@fit-europe.org) before the 20<sup>th</sup> of each month.

The information may be submitted in English or French, or both.

Name of association	
Website address	
Information update (max. 250 words)	

## ANNEXE B

### Renseignements sur les partenaires de la FIT conformes à l'article 3.12 (mise à jour)

Merci de bien vouloir compléter le tableau ci-dessous (en MS Word) afin de nous permettre la mise à jour des renseignements sur les activités de votre association. Renvoyez-le au secrétariat de la FIT [secretariat@fit-ift.org](mailto:secretariat@fit-ift.org) et au secrétaire général de la FIT Europe [secgen@fit-europe.org](mailto:secgen@fit-europe.org) avant le 20<sup>e</sup> de chaque mois.

Nous accueillons votre information en anglais, en français ou dans les deux langues.

Nom de l'association	
Adresse URL	

Mise à jour (max. 250 mots)	
--------------------------------	--